

16 Kikugetsu-tei Au cœur du jardin, c'est un pavillon qui s'ouvre sur plusieurs pièces dans les quatre directions. Son nom s'inspire d'un poème de l'époque Tang, « Mizu wo kiku sureba tsuki te ni ari » (si l'on prend de l'eau au creux de la main, on attrape la lune). De la pièce « Kikugetsu no ma » le point de vue sur le Bassin Sud est exceptionnel. Le pavillon était surnommé « Ōchaya » (le grand pavillon de thé) par tous les seigneurs locaux qui l'appréciaient particulièrement.

17 Neagari-goyō-matsu C'est à l'origine un bonsaï offert par Ienari, le 11e shogun de la dynastie Tokugawa.

18 Shōfuda Monticule créé par un assemblage de pierres à l'époque de Muromachi, c'est le plus vieil assemblage du jardin de Ritsurin et l'on considère que c'est aussi son origine.

19 Bassin Sud (Nanko) 21 Pont Engetsu-kyō C'est un grand bassin d'une superficie de 7900 m². Il a été conçu pour être au centre de la promenade. Composé de trois îles, d'un assemblage de pierres nommé « Sengi » et du pont « Engetsu-kyō », il permet d'apprécier le jardin en toute saison, à pied, mais également sur les bateaux du jardin. (Photographie de couverture)

20 Fūgan Le nom de Fūgan (rive aux érables) vient des érables qui y ont été plantés. À l'automne, l'île aux érables (Fūsho) et la rive offrent des coloris saisissants.



22 Fukiage Ceci est la source d'eau du jardin et elle alimente tous les bassins. Il y a environ 400 ans, une rivière coulait à l'emplacement du jardin. Ceci explique la présence d'eau souterraine, laquelle ne s'est jamais tarie.

23 Hirai-hō Une colline créée à la ressemblance du mont Fuji. À partir du Bassin Sud se dévoile un paysage de rêve avec le mont Shiun-zan en arrière-plan, Kikugetsu-tei et à l'avant-plan Engetsu-kyō. Le plus beau point de vue du jardin.

28 Gun'ōchi, 29 Hanashōbu-en Le plus grand bassin du jardin utilisé à l'époque d'Edo pour la chasse aux canards. Plusieurs milliers d'iris sont plantés dans le Hanashōbu-en.



30 Kamoba (Kamobiki bori) Un bassin à canards existait ici à l'époque d'Edo pour la chasse aux canards, il a été reproduit en 1993. Des cinq bassins à canards du Japon, le Kamobiki bori est le plus grand.



Informations

■ Ouvert toute l'année

■ Entrée gratuite le 1er janvier et le 16 mars (date anniversaire du parc)

■ Horaires d'ouverture

Décembre-janvier	7h-17h
Février	7h-17h30
Mars	6h30-18h
Avril, mai, septembre	5h30-18h30
Juin, juillet, août	5h30-19h
Octobre	6h-17h30
Novembre	6h30-17h

■ Tarifs

Adultes : 500 ¥ (400 ¥)

Enfants : 170 ¥ (140 ¥)

* (groupes de 20 personnes et plus)

Carnet de 11 tickets : 5000 ¥

Passeport à l'année :

3180 ¥ pour 1 personne

6380 ¥ pour 3 personnes

■ Casiers (payant)

Disponibles à l'entrée est et nord

■ En prêt ou en location

• Fauteuils roulants, chaises pour personnes âgées, poussettes : gratuit

■ Guides bénévoles : gratuit



■ Accès depuis

● Gare JR Takamatsu
7 min en voiture

● Gare JR Ritsurin
15 min à pied

● Gare JR Ritsurin-koen-kitaguchi
3 min à pied

● Gare Kotoden Ritsurin-koen
7 min à pied

● Arrêt de bus Ritsurin-koen-mae
1 min à pied

● Aéroport de Takamatsu
30 min en voiture

● Échangeur Takamatsu Nishi
20 min en voiture

● Échangeur Takamatsu Chūō
15 min en voiture

Office du tourisme du parc de Ritsurin
– Préfecture de Kagawa

Kagawa-ken Takamatsu-shi Ritsurin-cho 1-20-16

Tél. 087-833-7411 Fax 087-833-7420

Site internet <http://my-kagawa.jp/ritsuringarden>



Mascotte du jardin de Ritsurin : Rin-chan

フランス語 (Mai 2025)

Un paysage exceptionnel.

Le jardin de Ritsurin

栗林公園

Parmi les jardins du patrimoine culturel possédant la désignation nationale de « paysage exceptionnel », le jardin de Ritsurin est le plus étendu. Avec le vert profond du Mont Shiun en guise de toile de fond, le jardin est constitué de 6 bassins et de 13 collines artificielles adroitement arrangés. Son histoire de plus de 400 ans remonte au début de l'époque d'Edo où il servait comme jardin du seigneur féodal avec ses promenades circulaires autour d'un bassin central. Ce bassin bénéficie d'un emplacement privilégié et de splendides assemblages rocheux qui créent un équilibre élégant entre la nature et la pierre.

Les quatre saisons nous régaleront de vues diverses. Les fleurs y éclosent et accompagnent ses mille pins soigneusement entretenus pour offrir un paysage différent à chaque pas.

Le jardin de Ritsurin est un héritage culturel irremplaçable pour lequel l'affection des visiteurs n'a jamais faibli.



1 Sanuki Mingeikan Dans le Musée des arts populaires de Sanuki sont entreposés et exposés des objets de la vie quotidienne en provenance principalement de la préfecture de Kagawa; poteries, objets en bois, objets laqués. La nouvelle section du musée, le Shin Mingeikan offre un espace de repos très apprécié suite aux promenades dans le jardin.

2 Shōkōshōreikan Le Shōkōshōreikan a été construit en 1899 en tant que musée de Kagawa. Il est constitué de quatre bâtiments, le bâtiment principal, le bâtiment de l'ouest, celui de l'est ainsi que celui du nord, qui sont reliés entre eux par des couloirs. Il offre aux visiteurs des informations sur le jardin de Ritsurin, mais aussi des expositions d'objets artisanaux et des démonstrations. Le premier étage du bâtiment principal présente en particulier des tables et chaises de Georges Nakashima, designer à la renommée mondiale.



3 Les pins «Oteue-matsu» Les « Oteue-matsu » sont des pins qui ont été plantés par l'empereur Showa et d'autres membres de la famille impériale, accompagnés par Edward 8, alors héritier de la couronne anglaise lors de la visite de la cour au jardin au début du vingtième siècle.



4 Le pin «Tsuru Kame Matsu» Le « Tsuru Kame Matsu » est un pin représentant une grue (Tsuru en japonais) sur une tortue (kame en japonais) constituée de 110 pierres. Sur le dos de la tortue, le pin donne l'impression d'être une grue qui danse. C'est le plus beau pin du jardin.

6 Les pins «Hakomatsu, Byobumatsu» Les hakomatsu sont situés sur la façade sud, les byobumatsu sur la façade nord. La forme complexe des branchages des hakomatsu n'existe que dans le jardin de Ritsurin et résulte de 300 ans de travail patient.

7 Hyakkaen (jardin d'herbes médicinales) Nommé « Hyakkaen » (le jardin aux cent fleurs) quand le jardin fut achevé, il fut aussitôt transformé en jardin d'herbes médicinales qui était administré alors par le vassal du seigneur de Takamatsu, Hiraga Gennai. Aujourd'hui c'est un jardin à thésiers et à pruniers.

8 Bassin Nord (Hokko) 26 Fuyō-hō Dans le jardin du Sud, c'est le second étang par sa superficie, après le Bassin Sud (Nanko). Ce bassin est doté de deux îles et, à l'est, une colline ayant la forme du mont Fuji, le « Fuyō-hō », fut construite.

10 Higurashi-tei Cette maison de thé de style Sekisyu créée en 1898 abrite 5 pièces dédiées au service du thé. Des roji (jardins à thé) sont disposés sur ses deux côtés.

13 Kyū Higurashi-tei (Ancien Higurashi-tei)

Pavillon de thé construit dans les années 1700, il s'appelait alors « Kōhantei ». Une fois déplacé à proximité du Bassin ouest, il fut renommé « Kyū Higurashi-tei ». Le bâtiment est d'importance, car il nous montre les pavillons de thé des seigneurs féodaux au début de l'époque d'Edo.





Le jardin de Ritsurin s'est vu attribuer 3 étoiles dans le Guide vert Michelin Japon en tant que lieu à visiter absolument.



Shiunzan

Pour apprécier la promenade !

En tenant ce plan avec le mont Shiunzan en face de vous, il est facile de vous orienter.

Le meilleur pin au Japon

Le nom de « ritsurin » veut dire « bosquet de châtaigniers », mais il a été conçu dès l'origine comme un jardin à pins. On en trouve aujourd'hui près de 1400 dont près de 1000 sont mis en forme par les artisans horticulteurs du jardin. Avec près de 300 ans de travail, ces pins sont des chefs-d'œuvre équivalents à des bonsaïs.

- ➡ Chemin du Sud (environ 60 min)
- ➡ Chemin du Nord (environ 40 min)
- ➡ Passages difficiles en fauteuil roulant



Jardin du sud ◀▶ Jardin du nord



Histoire du Jardin de Ritsurin

Le jardin a été conçu dans la seconde moitié du XVIIe siècle sur les terres du clan Sato dans la partie sud-ouest du jardin actuel. Par la suite, aux alentours de 1625, c'est Ikoma Takatoshi, seigneur de Sanuki qui entreprend la construction du Bassin Sud avec le mont Shiunzan en arrière-plan pour lui donner la forme qu'il a aujourd'hui.
Matsudaira Yorishige, premier seigneur de Takamatsu (et frère aîné du seigneur Mito Mitsukuni) hérite des terres en 1642. Le jardin est achevé en 1745 sous Matsudaira Yoritaka, 5e seigneur de Takamatsu, avec un total de 60 sites panoramiques reconnus. L'ensemble sera utilisé comme résidence par les seigneurs de Matsudaira pendant 228 ans, 11 générations, jusqu'à la restauration de Meiji. En 1875 il devient parc départemental et est ouvert au public. En 1953, il est désigné « Paysage exceptionnel » dans le cadre de la loi sur la protection des biens culturels.

Superficie

Totale : 75 hectares
Jardin seulement : 16 hectares

Installations présentes dans le jardin

- Kikugetsu-tei**, de 9h à 16h30 (entrée possible seulement jusqu'à 16h00)
Entrée, avec matcha : 800 ¥ pour les adultes, 500 ¥ pour les enfants avec sencha : 600 ¥ pour les adultes, 400 ¥ pour les enfants
- Higurashi-tei**, de 9h à 16h00 (seulement les fins de semaine et jours fériés) Entrée possible jusqu'à 15h30)
Entrée, avec matcha : 700 ¥
- Kagawa Bussankan, Ritsurin-an**
Un magasin où vous pouvez trouver quantité d'articles originaux de Kagawa : produits alimentaires, friandises, huile d'olive, saké, produits artisanaux, objets de la vie quotidienne.
De 9h à 17h (en janvier, novembre et décembre)
de 9h 30 à 17h30 (en février et octobre)
de 10h à 18h (de mars à septembre)

Wasen, les bateaux du seigneur, pour votre usage personnel

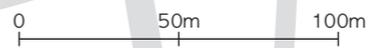
Une promenade en bateau sur les bassins, avec guide pour commenter les lieux à apprécier.
Tarif : 850 ¥ pour les adultes, 420 ¥ pour les enfants
Départs à partir de 9h, jusqu'à 16h15 (de 9h à 16h00, de novembre à janvier)
Nombre maximum de passagers : 6 (réservation possible)



Repas, repos

- Garden Café Ritsurin**, tél. : 087-802-2123
- Hanazono-tei**, tél. : 087-831-5255
- Satsuki-tei**, tél. : 087-833-6775
- Fukiage-tei, Komatsu-tei**, tél. : 0120-15-3044

- ① Plaquettes numérotées (utiliser le numéro pour se repérer)
- 🍴 Repas
- ☕ Boissons
- 🚻 Toilettes
- 🚰 Entrée payante (avec matcha)
- 🚲 Parking à vélo
- 🚿 Zone fumeurs
- 🚻 Toilettes avec table à langer
- 🛍 Souvenirs
- 🚫 DAE
- 👶 Espace pour allaitement
- 🚻 Toilettes occidentales
- 👤 Toilettes adaptées aux stomies
- ♿ Pour fauteuil roulant
- 🚻 Toilettes avec table à langer
- 👶 Espace pour allaitement
- 🚻 Toilettes occidentales
- 👤 Toilettes adaptées aux stomies



←Kotohira Aéroport de Takamatsu

Gare JR Takamatsu → (2.5km)

Gare Kotoden Ritsurin-koen(500m)
Gare JR Ritsurin(1.000m)